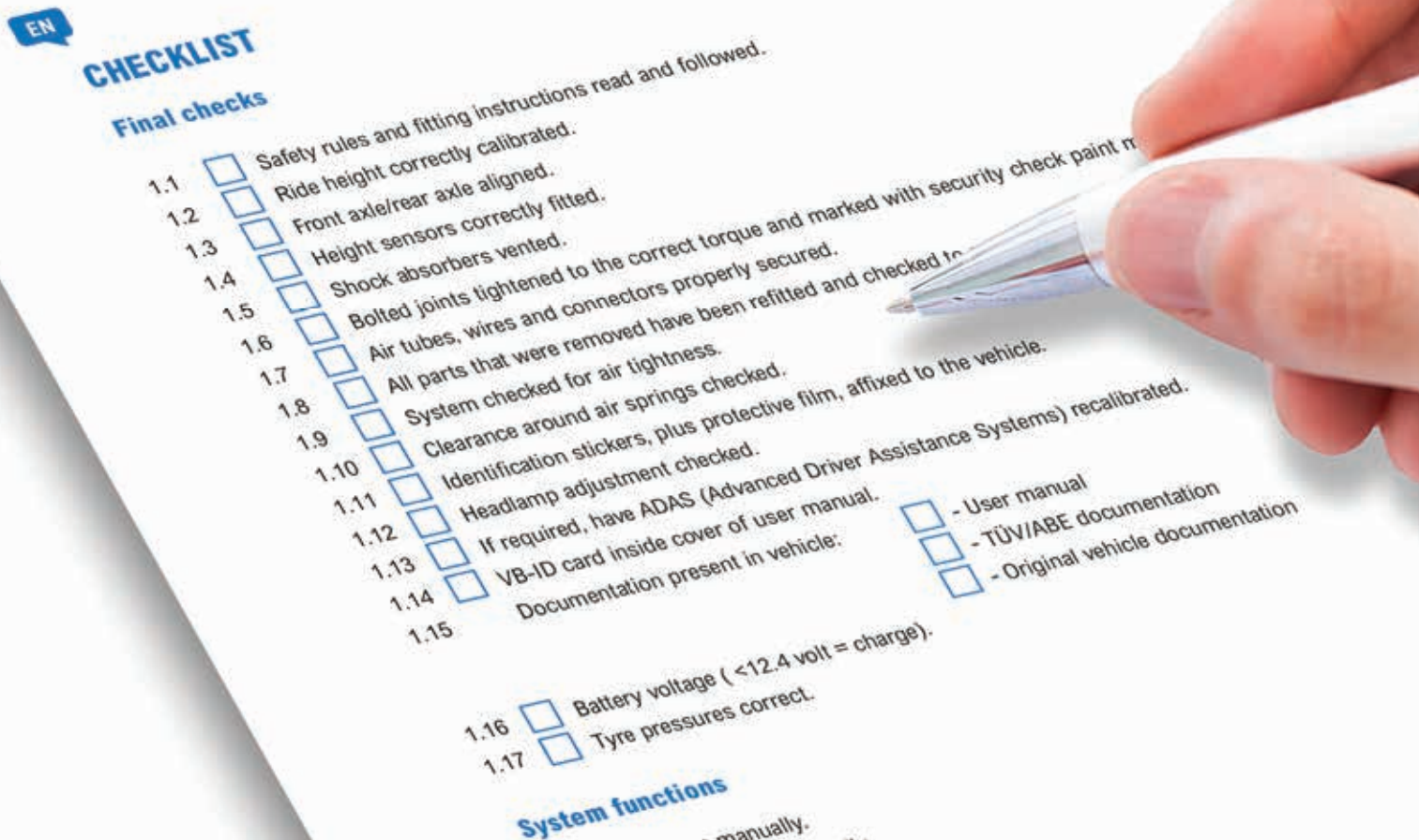


CHECKLIST

making everyday smoother



EN NL DE FR ES IT SV FI RU TR KO

**VB-FULLAIR, VB-NIVOAIR
2C, 3C & 4C**

FOR: ALL MAKES AND MODELS



REVISION TABLE

Document number:	730105000003		
New revision:	V1.1		Old revision: V1.0
Release date (yyyy-mm-dd):	2021-06-22		
Page (new):	Changes:		
ALL	Added: VB-NivoAir		

CHECKLIST

Final checks

- 1.1 ☐ Safety rules and fitting instructions read and followed.
- 1.2 ☐ Ride height correctly calibrated.
- 1.3 ☐ Front axle/rear axle aligned.
- 1.4 ☐ Height sensors correctly fitted.
- 1.5 ☐ Shock absorbers vented.
- 1.6 ☐ Bolted joints tightened to the correct torque and marked with security check paint marker.
- 1.7 ☐ Air tubes, wires and connectors properly secured.
- 1.8 ☐ All parts that were removed have been refitted and checked to ensure they are working properly.
- 1.9 ☐ System checked for air tightness.
- 1.10 ☐ Clearance around air springs checked.
- 1.11 ☐ Identification stickers, plus protective film, affixed to the vehicle.
- 1.12 ☐ Headlamp adjustment checked.
- 1.13 ☐ If required, have ADAS (Advanced Driver Assistance Systems) recalibrated.
- 1.14 ☐ VB-ID card inside cover of user manual.
- 1.15 Documentation present in vehicle:
 - ☐ - User manual
 - ☐ - TÜV/ABE documentation
 - ☐ - Original vehicle documentation
- 1.16 ☐ Battery voltage (<12.4 volt = charge).
- 1.17 ☐ Tyre pressures correct.

System functions

- 2.1 ☐ * Raise manually.
- 2.2 ☐ * Lower automatically.
- 2.3 ☐ * Lower manually.
- 2.4 ☐ * Raise automatically.
- 2.5 ☐ Test drive carried out.

☐ **SYSTEM OK**

* Not for VB-NivoAir

Completed as a true and accurate record:

Date: - -

VIN:

Dealer: _____ VB-ID-no.: - -

Kit numbers(s):

Fitting instructions no.:

Version:

This checklist should be retained by the dealer and must be available to VB-Airsuspension for inspection on request.





CHECKLIST

Eindcontrole

- 1.1 ☐ Veiligheidsvoorschriften en montagevoorschriften gelezen en opgevolgd.
- 1.2 ☐ Rijhoogte correct gekalibreerd.
- 1.3 ☐ Vooras/achteras uitgelijnd.
- 1.4 ☐ Hoogtesensoren correct gemonteerd.
- 1.5 ☐ Schokdempers ontluucht.
- 1.6 ☐ Boutverbindingen met het juiste aanhaalmoment vastgezet en duurzaam gemarkeerd.
- 1.7 ☐ Luchtleidingen, kabels en connectoren correct bevestigd.
- 1.8 ☐ Alle uitgebouwde onderdelen die weer zijn teruggeplaatst, zijn gecontroleerd op een juiste werking.
- 1.9 ☐ Systeem op luchtdichtheid gecontroleerd.
- 1.10 ☐ Ruimte rondom luchtbalgen gecontroleerd.
- 1.11 ☐ Identificatiestickers inclusief beschermfolie op het voertuig geplakt.
- 1.12 ☐ Afstelling van de koplampen gecontroleerd.
- 1.13 ☐ Indien voorgeschreven ADAS (Advanced Driver Assistance Systems) opnieuw laten kalibreren.
- 1.14 ☐ VB-ID-kaart binnenin omslag bedieningshandleiding.
- 1.15 Documentatie in voertuig aanwezig:

☐ - Bedieningshandleiding
☐ - TÜV-/ABE-documentatie
☐ - Originele voertuigdocumentatie
- 1.16 ☐ Accuspanning (<12,4 volt = opladen).
- 1.17 ☐ Bandenspanning correct.

Systeemfuncties

- | | | |
|-----|--------------------------|-----------------------|
| 2.1 | ☐ | * Handmatig heffen. |
| 2.2 | ☐ | * Automatisch zakken. |
| 2.3 | ☐ | * Handmatig zakken. |
| 2.4 | ☐ | * Automatisch heffen. |
| 2.5 | ☐ | Testrit uitgevoerd. |

☐ **Systeem OK**

* Niet voor VB-NivoAir

Naar waarheid ingevuld:

[illegible]

Dealer: _____ VB-ID-nr.: - -

Setnummer(s):

Nr. montagehandleiding: Revisie:

Deze checklist dient bewaard te worden door de dealer en moet door VB-Airsuspension opgevraagd kunnen worden.





CHECKLISTE

Endkontrolle

- 1.1 ☐ Sicherheitsvorschriften und Montageanweisungen gelesen und befolgt.
- 1.2 ☐ Fahrniveau ordnungsgemäß kalibriert.
- 1.3 ☐ Vorder-/Hinterachse ausgerichtet.
- 1.4 ☐ Höhengsensor ordnungsgemäß eingebaut.
- 1.5 ☐ Stoßdämpfer entlüftet.
- 1.6 ☐ Bolzenbefestigung mit dem richtigen Anzugsdrehmoment angezogen und dauerhafte Kennzeichnung angebracht.
- 1.7 ☐ Luftleitungen, Kabel und Stecker ordnungsgemäß befestigt.
- 1.8 ☐ Alle aus- und anschließend wieder eingebauten Bauteile auf ordnungsgemäße Funktion geprüft.
- 1.9 ☐ System auf Luftdichtigkeit geprüft.
- 1.10 ☐ Spiel um Luftbälge geprüft.
- 1.11 ☐ Kennzeichnungsaufkleber mit Schutzfolie an Fahrzeug angebracht.
- 1.12 ☐ Scheinwerfereinstellung überprüft.
- 1.13 ☐ Sofern vorgeschrieben, FAS (Fahrerassistenzsysteme) erneut kalibrieren lassen.
- 1.14 ☐ VB-ID-Karte im Umschlag der Betriebsanleitung.
- 1.15 Dokumentation in Fahrzeug vorhanden: ☐ - Betriebsanleitung
☐ - TÜV-/ABE-Dokumentation
☐ - Original-Fahrzeugdokumentation
- 1.16 ☐ Batteriespannung ($< 12,4$ Volt = aufladen).
- 1.17 ☐ Richtiger Reifendruck.

Systemfunktionen

- 2.1 ☐ * Manuell anheben.
- 2.2 ☐ * Automatisch absenken.
- 2.3 ☐ * Manuell absenken.
- 2.4 ☐ * Automatisch anheben.
- 2.5 ☐ Testfahrt durchgeführt.

☐ SYSTEM OK

* Nicht für VB-NivoAir

Hiermit wird die Richtigkeit der Angaben bestätigt:

Händler: VB-ID-Nr.: - -

Satznummer(n):

Nr. der Montageanleitung:

Revision:

Diese Checkliste ist vom Händler aufzubewahren und VB-Airsuspension auf Verlangen vorzuzeigen.



CHECK-LIST

Contrôle final

- 1.1 ☐ Lecture et respect des consignes de sécurité et des instructions de montage.
- 1.2 ☐ Calibrage correct de la position roulante.
- 1.3 ☐ Alignement des essieux avant et arrière.
- 1.4 ☐ Montage correct des capteurs de hauteur.
- 1.5 ☐ Purgeage des amortisseurs.
- 1.6 ☐ Marquage permanent des assemblages boulonnés et serrage de ceux-ci au couple de serrage prescrit.
- 1.7 ☐ Fixation correcte des conduites d'air, fils et connecteurs.
- 1.8 ☐ Vérification du bon fonctionnement des pièces retirées qui doivent être remplacées.
- 1.9 ☐ Contrôle de l'étanchéité à l'air du système.
- 1.10 ☐ Contrôle de l'espace autour des coussins d'air.
- 1.11 ☐ Collage des autocollants d'identification avec film de protection sur le véhicule.
- 1.12 ☐ Contrôle du réglage des phares.
- 1.13 ☐ Si nécessaire, faire recalibrer le système avancé d'assistance au conducteur (ADAS).
- 1.14 ☐ Carte ID VB à l'intérieur de la couverture du manuel utilisateur.
- 1.15 Documentation disponible dans le véhicule :
 - ☐ – Manuel utilisateur
 - ☐ – Documentation TÜV/ABE
 - ☐ – Documents originaux du véhicule
- 1.16 ☐ Tension batterie (< 12,4 volts = recharger).
- 1.17 ☐ Pression des pneus correcte.

Fonctions du système

- 2.1 ☐ * Montée manuelle.
- 2.2 ☐ * Descente automatique.
- 2.3 ☐ * Descente manuelle.
- 2.4 ☐ * Montée automatique.
- 2.5 ☐ Parcours d'essai effectué.

☐ **SYSTÈME OK**

* Pas pour VB-NivoAir

Complété en toute sincérité :

Date : - -

VIN :

Distributeur : _____ N° ID VB : - -

Numéro(s) de kit :

N° des instructions de montage :

Révision :

Cette check-list doit être conservée par le distributeur et doit pouvoir être demandée par VB-Airsuspension.





LISTA DE VERIFICACIÓN

Verificaciones finales

- 1.1 ☐ Se han leído y observado las normas de seguridad y las instrucciones de montaje.
- 1.2 ☐ Altura de circulación correctamente calibrada.
- 1.3 ☐ Eje delantero/eje trasero alineados.
- 1.4 ☐ Sensores de altura correctamente instalados.
- 1.5 ☐ Amortiguadores descargados.
- 1.6 ☐ Uniones apernadas apretadas con el par de apriete correcto y marcadas con un marcador de pintura de control de seguridad.
- 1.7 ☐ Tubos neumáticos, cables y conectores bien fijados.
- 1.8 ☐ Todas las piezas desinstaladas se han vuelto a instalar y se ha comprobado que funcionan correctamente.
- 1.9 ☐ Se ha comprobado la estanqueidad del sistema.
- 1.10 ☐ Espacio libre en torno a los fuelles neumáticos comprobado.
- 1.11 ☐ Pegatinas de identificación y lámina protectora fijadas al vehículo.
- 1.12 ☐ Regulación de los faros comprobada.
- 1.13 ☐ En caso necesario, se ha recalibrado el Sistema Avanzado de Asistencia al Conductor (ADAS, por sus siglas en inglés).
- 1.14 ☐ Tarjeta de identificación VB en el interior de la cubierta del manual de usuario.
- 1.15 Documentación presente en el vehículo: ☐ - Manual de usuario
☐ - Documentación TÜV/ABE
☐ - Documentación original del vehículo
- 1.16 ☐ Tensión de la batería (<12,4 voltios = carga).
- 1.17 ☐ Presión de los neumáticos correcta.

Funciones del sistema

- 2.1 ☐ * Elevar de forma manual.
- 2.2 ☐ * Descender de forma automática.
- 2.3 ☐ * Descender de forma manual.
- 2.4 ☐ * Elevar de forma automática.
- 2.5 ☐ Prueba de conducción realizada.

☐ **SISTEMA OK**

* No para VB-NivoAir

Completado como un protocolo veraz y exacto:

Fecha: - - VIN:

Concesionario: _____ VB-ID n.º: - -

Número(s) de kit:

Instrucciones de montaje n.º: Versión:

El concesionario deberá conservar esta lista de verificación, que deberá estar disponible para que VB-Airsuspension la inspeccione a petición.





LISTA DI CONTROLLO

Controlli finali

- 1.1 ☐ Norme di sicurezza e istruzioni di montaggio lette e rispettate.
- 1.2 ☐ Livello di marcia calibrato correttamente.
- 1.3 ☐ Asse anteriore/posteriore allineati.
- 1.4 ☐ Sensori di altezza montati correttamente.
- 1.5 ☐ Ammortizzatori sfiatati.
- 1.6 ☐ Fissaggi con bulloni serrati alla coppia di serraggio corretta e segnati con un marcatore a vernice di sicurezza.
- 1.7 ☐ Tubazioni pneumatiche, cavi e connettori correttamente fissati.
- 1.8 ☐ Tutti i componenti rimossi sono stati rimontati e controllati per garantirne il corretto funzionamento.
- 1.9 ☐ Verificata l'ermeticità del sistema.
- 1.10 ☐ Verificato lo spazio libero attorno ai soffietti pneumatici.
- 1.11 ☐ Etichette adesive identificative, più pellicola protettiva, applicate al veicolo.
- 1.12 ☐ Verificata la regolazione dei fari.
- 1.13 ☐ Se necessario, i sistemi avanzati di assistenza alla guida (ADAS) sono stati ricalibrati.
- 1.14 ☐ Scheda ID VB nella copertina del manuale d'uso.
- 1.15 Documentazione presente nel veicolo:
 - ☐ - Manuale d'uso
 - ☐ - Documentazione TÜV/ABE
 - ☐ - Documentazione originale del veicolo
- 1.16 ☐ Tensione batteria (<12,4 volt = carica).
- 1.17 ☐ Pressione pneumatici corretta.

Funzioni di sistema

- 2.1 ☐ * Sollevamento manuale.
- 2.2 ☐ * Abbassamento automatico.
- 2.3 ☐ * Abbassamento manuale.
- 2.4 ☐ * Sollevamento automatico.
- 2.5 ☐ Prova su strada effettuata.

☐ SISTEMA OK

* *Non per VB-NivoAir*

Registrazione compilata in modo veritiero e accurato:

Rivenditore: ID VB n.: - -

Numero/i kit:

Istruzioni di montaggio n.:

Versione:

Questa lista di controllo deve essere conservata dal rivenditore e su richiesta essere a messa a disposizione di VB-Airsuspension per ispezione.



Slutliga kontroller

- ## Systemfunktioner

- ☐ SYSTEM OK

Slutförd som en sann och korrekt post:

Denna checklista ska arkiveras hos återförsäljaren och måste vara tillgänglig för VB-Airsuspension för inspektion på begäran.



TARKISTUSLISTA

Lopputarkistukset

- 1.1 ☐ Turvallisuussäännöt ja asennusohjeet luettu ja niitä noudatettu.
 - 1.2 ☐ Ajokorkeus kalibroitu oikein.
 - 1.3 ☐ Etu-/taka-akseli kohdistettu.
 - 1.4 ☐ Korkeustunnistimet kiinnitetty oikein.
 - 1.5 ☐ Iskuvaimentimet ilmattu.
 - 1.6 ☐ Pulttiliitokset kiristetty oikeaan vääntömomenttiin ja merkitty turvallisuustarkastukseen sopivalla kynällä.
 - 1.7 ☐ Ilmaputket, johtimet ja liittimet kiinnitetty oikein.
 - 1.8 ☐ Kaikki irrotetut osat on kiinnitetty uudelleen ja varmistettu niiden asianmukainen toiminta.
 - 1.9 ☐ Järjestelmän ilmatiiviys tarkistettu.
 - 1.10 ☐ Aukot ilmajousien ympärillä tarkistettu.
 - 1.11 ☐ Tunnistetarrat ja suojakalvo kiinnitetty ajoneuvoon.
 - 1.12 ☐ Ajovalojen säätö tarkistettu.
 - 1.13 ☐ Kalibroi ADAS (Advanced Driver Assistance Systems) tarvittaessa uudelleen.
 - 1.14 ☐ VB-ID-kortti käyttöoppaan kannen sisäpuolella.
 - 1.15 Dokumentaatio läsnä ajoneuvossa:
 - ☐ - Käyttöopas
 - ☐ - TÜV/ABE-dokumentaatio
 - ☐ - Ajoneuvon alkuperäinen dokumentaatio
 - 1.16 ☐ Akkujännite (<12,4 voltia = lataus).
 - 1.17 ☐ Rengaspaine oikea.

Järjestelmätoiminnot

- | | | |
|-----|--------------------------|--------------------------|
| 2.1 | ☐ | * Nosta manuaalisesti. |
| 2.2 | ☐ | * Laske automaattisesti. |
| 2.3 | ☐ | * Laske manuaalisesti. |
| 2.4 | ☐ | * Nosta automaattisesti. |
| 2.5 | ☐ | Testiajo suoritettu. |

☐ JÄRJESTELMÄ OK

* *Ei VB-NivoAir*

Laadittu todenmukaisena ja tarkkana tietueena:

Päiväys: -- VIN:

Myyjä: VB-ID nro: - -

Sarjan numero(t):

Asennusohjeen nro: Versio:

Myyjän on säilytettävä tämä tarkistuslista ja se on pyydettyessä toimitettava VB-Airsuspensionille tarkistettavaksi.



Итоговые проверки

- ## Системные функции

- ☐ СИСТЕМА В ПОРЯДКЕ

Зафиксировано в качестве достоверной и точной записи:

Руководство по монтажу №: [][][][][][][][][][][] Модификация: [][][]

730105000003 **V1.1**



KONTROL LİSTESİ

Son kontroller

- 1.1 ☐ Güvenlik kuralları ve montaj yönergeleri okundu ve uygulandı.
- 1.2 ☐ Sürüş yüksekliği doğru şekilde kalibre edildi.
- 1.3 ☐ Ön aks/arka aks hizalandı.
- 1.4 ☐ Yükseklik sensörleri doğru şekilde yerleştirildi.
- 1.5 ☐ Amortisörler havalandırıldı.
- 1.6 ☐ Cıvatalı bağlantılar doğru torka sıkıldı ve güvenlik kontrolü boya işaretleyicisiyle işaretlendi.
- 1.7 ☐ İç lastikler, kablolar ve konektörler düzgün şekilde sabitlendi.
- 1.8 ☐ Sökülen tüm parçalar yeniden takıldı ve bu parçaların düzgün şekilde çalıştıkları kontrol edildi.
- 1.9 ☐ Sistem, hava sızdırmazlığı açısından kontrol edildi.
- 1.10 ☐ Havalı yayların çevresindeki boş alan kontrol edildi.
- 1.11 ☐ Tanımlama etiketleri ve koruyucu film araca takıldı.
- 1.12 ☐ Far ayarı kontrol edildi.
- 1.13 ☐ Gerekğinde ADAS (Gelişmiş Sürücü Destek Sistemleri) yeniden kalibre edildi.
- 1.14 ☐ VB-ID kartı, kullanıcı kılavuzunun iç kapağında.
- 1.15 Araçta bulunan dokümantasyon: ☐ - Kullanıcı kılavuzu
☐ - TÜV/ABE dokümantasyonu
☐ - Orijinal araç dokümantasyonu
- 1.16 ☐ Akü gerilimi (<12,4 volt = şarj).
- 1.17 ☐ Lastik basınçları doğru.

Sistem işlevleri

- 2.1 ☐ * Manüel yükseltme.
- 2.2 ☐ * Otomatik alçaltma.
- 2.3 ☐ * Manüel alçaltma.
- 2.4 ☐ * Otomatik yükseltme.
- 2.5 ☐ Test sürüşü gerçekleştirildi.

☐ **SİSTEM HAZIR**

* Değil VB-NivoAir

Doğru ve gerçek kayıt olarak dolduruldu:

Tarih: - -

VIN:

Bayi: _____

VB-ID no.: - -

Set numaraları:

Montaj yönergeleri no.:

Sürüm:

Bu kontrol listesi, bayi tarafından saklanmalı ve talep edildiğinde incelenmesi için VB-Airsuspension'a sunulmalıdır.



체크리스트

최종 점검

- 1.1 ☐ 안전 규칙 및 장착 지침을 읽고 따름.
- 1.2 ☐ 지상고를 올바르게 보정함.
- 1.3 ☐ 프런트 액슬/리어 액슬을 정렬함.
- 1.4 ☐ 높이 센서를 올바르게 장착함.
- 1.5 ☐ 속 업소버에서 공기를 배출함.
- 1.6 ☐ 볼트 이음을 올바른 토크로 조이고 보안 점검 페인트 마커로 표시함.
- 1.7 ☐ 공기 튜브, 배선, 커넥터를 올바르게 고정함.
- 1.8 ☐ 제거한 모든 부품을 재장착하고 점검을 통해 제대로 작동하는지 확인함.
- 1.9 ☐ 시스템에서 공기가 새는지 여부를 점검함.
- 1.10 ☐ 공기 스프링 주위에 방해물이 있는지 점검함.
- 1.11 ☐ 보호 필름을 포함한 식별 스티커가 차량에 부착되어 있음.
- 1.12 ☐ 헤드램프 조정을 점검함.
- 1.13 ☐ 필요에 따라 ADAS(Advanced Driver Assistance Systems)를 재조정함.
- 1.14 ☐ 사용 설명서 커버 내부에 VB-ID 카드가 있음.
- 1.15 ☐ 차량 내에 있는 문서:
 - ☐ - 사용 설명서
 - ☐ - TÜV/ABE 문서
 - ☐ - 차량 문서 원본
- 1.16 ☐ 배터리 전압(12.4볼트 미만이면 충전).
- 1.17 ☐ 타이어 압력이 정확함.

시스템 기능

- 2.1 ☐ * 수동으로 상승함.
- 2.2 ☐ * 자동으로 하강함.
- 2.3 ☐ * 수동으로 하강함.
- 2.4 ☐ * 자동으로 상승함.
- 2.5 ☐ 시험 주행을 시행함.

☐ 시스템 확인

* 아닙니다 VB-NivoAir

진실하고 정확한 기록에 따라 기입함:

날짜: - -

VIN:

딜러: _____

VB-ID 번호: - -

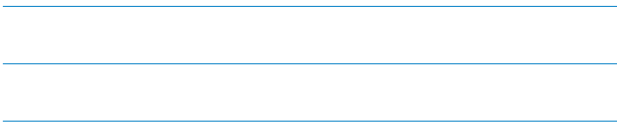
키트 번호:

장착 지침 번호:

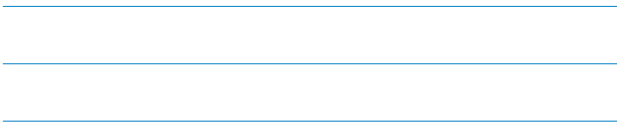
버전:

이 체크리스트는 딜러가 보관해야 하며 검사 목적으로 **VB-Airsuspension**이 요청하면 제공해야 합니다.



[illegible]



[illegible]

